



Auswärtiges Amt

Antrag auf Erteilung eines nationalen Visums

Application for a national visa

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

This application form is free

Foto
Bitte nicht aufkleben,
nur beilegen

Photo
Please do not use glue
to attach the photo

1. Angaben zum Antragsteller/zur Antragstellerin Information on the applicant		Reserviert für amtliche Eintragungen For official use only	
Name (Familiename) <i>Surname</i>	Frühere(r) Familiename(n) <i>Former surname(s)</i>		
Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>Date of birth (day/month/year)</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>	Geburtsland <i>Country of birth</i>		
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Current nationality (please state all nationalities)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Former nationalities</i>		
Familienstand <i>Marital status</i> <input type="checkbox"/> ledig <i>single</i> <input type="checkbox"/> verheiratet seit <i>married since</i> _____ <input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft seit <i>civil union since</i> _____ <input type="checkbox"/> geschieden seit <i>divorced since</i> _____ <input type="checkbox"/> verwitwet seit <i>widowed since</i> _____			Geschlecht <i>Sex</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>male</i> <input type="checkbox"/> weiblich <i>female</i>
Art des Reisedokuments (genaue Bezeichnung) <i>Type of travel document</i> <input type="checkbox"/> Reisepass <i>Passport</i> <input type="checkbox"/> Dienstpass <i>Official passport</i> <input type="checkbox"/> Diplomatenpass <i>Diplomatic passport</i> <input type="checkbox"/> sonstiger amtlicher Pass (Servicepass) <i>Special passport</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben): <i>Other travel document (please specify):</i>			
Nummer des Reisedokuments <i>Number of travel document</i>			
Ausstellungsdatum <i>Date of issue</i>	Gültig bis <i>Valid until</i>		Ausgestellt durch <i>Issued by</i>
Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. <i>Residence permit no.</i>			
Gültig bis zum <i>Valid until</i>			
Aktuelle Anschrift und Erreichbarkeit <i>Current address and contact details</i>			
Straße, Hausnummer <i>Street, number</i>			
Postleitzahl, Ort <i>Postcode, place</i>	E-Mail-Adresse <i>Email address</i>		
Telefonnummer <i>Phone number</i>	Mobilfunknummer <i>Mobile phone number</i>		

2. Angaben zur Ehegattin/zum Ehegatten/zur Lebenspartnerin/zum Lebenspartner <i>Information on the applicant's spouse/registered partner</i>	
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Frühere(r) Familiennamen(n) <i>Former surname(s)</i>
Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>Date of birth (day/month/year)</i>
Geburtsort <i>Place of birth</i>	Geburtsland <i>Country of birth</i>
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>Current nationality (please state all nationalities)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>Former nationalities</i>
Wohnort <i>Place of residence</i>	

3. Angaben zu Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers (auch Kinder über 18 Jahre) <i>Information on the applicant's children (please also mention children aged over 18 years)</i>					
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Vorname(n) <i>First name(s)</i>	m/w m/f	Geburtsdatum und -ort <i>Date and place of birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Nationality</i>	Wohnort <i>Place of residence</i>

4. Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers <i>Information on the applicant's parents</i>				
Name (Familiennamen) <i>Surname</i>	Vorname(n) <i>First name(s)</i>	Geburtsdatum und -ort <i>Date and place of birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Nationality</i>	Wohnort <i>Place of residence</i>
Vater <i>Father</i>				
Mutter <i>Mother</i>				

Angaben auf dieser Seite sind auch erforderlich, wenn die betreffenden Personen im Ausland verbleiben.
The information on this page is also required if the persons concerned are remaining abroad.

5. Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten? Have you ever been to Germany before? ja yes nein no

Falls ja, Angabe der Zeiten und Aufenthaltsorte der letzten fünf Aufenthalte (Monat/Jahr):
If so, enter dates and places of your last five stays (month/year):

von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in
von from	bis to	in in

6. Vorgesehener Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland Intended place of stay in Germany

Straße, Hausnummer (sofern bekannt) Street, number (if known)	Postleitzahl, Ort Postcode, place
---	-----------------------------------

Wie werden Sie untergebracht sein? How will you be accommodated?

Einzelzimmer Single room
 Wohnung mit _____ Zimmern Apartment with _____ rooms
 Sammelunterkunft Collective accommodation
 Sonstiges (bitte erläutern): Other (please specify):

7. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten?
Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany? ja yes nein no

Falls ja, wo? If so, where?

8. Sollen Familienangehörige mit einreisen? Do family members intend to accompany you? ja yes nein no

Falls ja, welche? If so, which?

9. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland Purpose of stay in the Federal Republic of Germany

Erwerbstätigkeit Employment Studium Study Au-Pair Au pair Sprachkurs Language course
 Familiennachzug Family reunion Sonstiges (bitte erläutern): Other (please specify):

Ggf. beabsichtigte Erwerbstätigkeit: If applicable, intended employment:

Ich beabsichtige, mich nicht länger als zwölf Monate im Bundesgebiet aufzuhalten und beantrage ein Visum mit einer Gültigkeit für den gesamten Aufenthaltszeitraum. I intend to stay no longer than twelve months in the Federal territory and apply for a visa that covers the whole duration of my stay.

10. Referenzen in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitgeber, Studienanstalt, Verwandte)
References in the Federal Republic of Germany (e. g. employer, educational establishment, relatives)

Straße, Hausnummer Street, number	Postleitzahl, Ort Postcode, place
Telefon-/Mobilfunknummer Phone/mobile phone number	E-Mail-Adresse Email address

11. Erlerner und (sofern abweichend) ausgeübter Beruf
Trade or profession for which you trained and, if different, your current trade or profession

12. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland *Intended duration of stay in Germany*

von *from*

bis *to*

13. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? *What are your means of subsistence?*

Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Do you have health insurance that covers the Federal Republic of Germany?

ja *yes* nein *no*

14. Sind Sie vorbestraft? *Have you ever been convicted?*

ja *yes* nein *no*

Falls ja, a) in der Bundesrepublik Deutschland: *If so, a) in Germany:*

Wann und wo?

When and where?

Grund der Strafe

For what reason?

Art und Höhe der Strafe

Nature and extent of penalty

b) im Ausland: *b) in other countries:*

Wann und wo?

When and where?

Grund der Strafe

For what reason?

Art und Höhe der Strafe

Nature and extent of penalty

15. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland schon einmal ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? *Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany?*

16. Leiden Sie an einer der in Fußnote 1 aufgeführten Krankheiten (bitte auch Krankheitsverdacht angeben)? *Do you suffer from any of the diseases mentioned in footnote 1 (please also state if you are suspected of suffering from any of these diseases)?*

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.

Ort und Datum *Place and date*

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)
Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

¹Pocken, Poliomyelitis, beim Menschen nicht verbreitete Influenzatyphen (z. B. "Vogelgrippe", "Schweinegrippe"), Influenza im Falle einer akuten Pandemie, schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS), Cholera, Lungenpest, Gelbfieber sowie virale hämorrhagische Fieber (z. B. Ebola, Lassa, Marburg).
Smallpox, poliomyelitis, types of influenza not common in humans (e.g. bird flu, swine flu), acute pandemic influenza, severe acute respiratory syndrome (SARS), cholera, pneumonic plague, yellow fever, viral haemorrhagic fever (e.g. Ebola, Lassa, Marburg).

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Ort, Datum

Unterschrift

اطلاع رسانی بر اساس ماده 54 بند 2 شماره 8 و ماده 53 قانون اقامت

چنانچه اشخاص دارای تابعیت خارجی جهت دریافت اجازه اقامت یا دریافت روادید شنکن اطلاعات نادرست یا ناقص ارائه نموده باشند، می توانند از کشور آلمان اخراج شوند.

درخواست کننده موظف است تمامی اطلاعات را طبق آگاهی خود و صحیح ارائه نماید. در صورتیکه اطلاعاتی را ارائه ندهد و یا آگاهانه اطلاعات نادرست و یا ناقص ارائه دهد، می تواند باعث رد درخواست و یا چنانچه روادید مربوطه صادر گردیده باشد باعث اخراج وی از کشور آلمان شود. متقاضی با امضای خود گواهی می نماید که از تبعات حقوقی ارائه اطلاعات نادرست یا ناقص در روند تقاضای روادید آگاهی دارد.

امضاء

مکان، تاریخ

اطلاعات تکمیلی جهت برقراری ارتباط و معرفی نماینده

	بارکد:
	نام و نام خانوادگی:
	آدرس پستی دقیق:
	کد پستی و منطقه:
	تلفن:
	ایمیل:

(1) ارتباط از طریق ایمیل

- اینجانب موافقت خود را با این امر اعلام می دارم که سفارت در صورت وجود سؤال و نیاز به اطلاعات بیشتر، از طریق ایمیل با من ارتباط برقرار نماید.
- در صورتی که درخواست اینجانب برای روادید شنگن/روادید ملی رد شود، موافقت خود را با ارسال ابلاغیه رد درخواست از طریق ایمیل به آدرس ایمیل فوق الذکر اعلام می دارم. اینجانب این ایمیل را به منظور ملاحظه ایمیل های دریافتی به طور مرتب کنترل می نمایم.

(2) نماینده

اینجانب توجیه گردیدم که بخش روادید تنها می تواند با خود شخص من و یا یک نماینده معرفی شده دیگر از سوی من (وکیل حقوقی/عضو خانواده/حامی) ارتباط برقرار نماید.

اینجانب شخص ذیل را به عنوان نماینده معرفی می نمایم:

	نام و نام خانوادگی:
	آدرس پستی دقیق:
	کد پستی و منطقه:
	تلفن:
	ایمیل:

..... تاریخ و امضاء:



به روز رسانی: 1397/04/04

اطلاعات بر اساس ماده 13 و 14 بخشنامه (اتحادیه اروپا) 2016/679 (مقررات عمومی حفاظت داده ها)

1- چه کسی مسئول پردازش داده های من می باشد و چه کسی مسئول حفاظت داده ها می باشد؟
مسئول پردازش داده ها، نمایندگی خارجی جمهوری فدرال آلمان در تهران به نشانی خیابان
فردوسی، پلاک 320-324، صندوق پستی 179-11365، تهران-11365،
تلفن: 0000 3999 21 (0) +98، ایمیل: info@teheran.diplo.de، می باشد
و وزارت امور خارجه آلمان (نشانی پستی: Auswärtiges Amt, D-11013 Berlin).
راه های ارتباطی با مسئول حفاظت داده ها در وزارت امور خارجه آلمان عبارتند از:
Werderscher Markt 1
D-10117 Berlin
E-Mail: dsb-r@auswaertiges-amt.de
Tel.: + 49 30 5000 2711
Fax: + 49 30 5000 1733

2- در صورت ارائه درخواست روادید، نمایندگی خارجی آلمان چه داده هایی را پردازش می کند
و این داده ها از چه منبعی اخذ شده اند؟
داده های درخواست شده در چارچوب فرم درخواست روادید جزو انواع داده های شخصی
مورد پردازش می باشد. این داده ها معمولاً عبارتند از نام خانوادگی، نام خانوادگی پیشین، نام،
تاریخ، محل و کشور تولد، جنسیت، تابعیت یا تابعیت ها، وضعیت تأهل، آدرس، شماره تلفن،
آدرس ایمیل، شغل، اطلاعات مرتبط با گذرنامه (نوع گذرنامه، شماره سریال، کشور و نهاد
صادر کننده، تاریخ صدور، مدت اعتبار) عکس و اثر انگشت.
منبع این داده ها، اطلاعات ارائه شده توسط شما طی روند درخواست روادید می باشد.

3- در صورتی که دعوتنامه ای برای کسی صادر نمایم برای اینکه به کمک آن اقدام به ارائه
درخواست روادید نماید، نمایندگی خارجی چه داده هایی را پردازش می نماید و این داده ها از
چه منبعی اخذ شده اند؟
داده های درخواست شده مرتبط با دعوت کننده در چارچوب فرم درخواست روادید جزو انواع
داده های شخصی مورد پردازش می باشد. بخصوص نام و نام خانوادگی، آدرس، شماره نمابر
و آدرس ایمیل شما.
منبع این داده ها، اطلاعات ارائه شده توسط شما در دعوتنامه و توسط متقاضی طی روند
درخواست روادید می باشد.



4- داده های من به چه دلیل اخذ می شوند و اگر نشوند، چه اتفاقی می افتد؟

داده های شما اخذ می گردند، زیرا جهت اجرای صحیح روند صدور روادید مورد نیاز و از نظر قانونی الزامی می باشد. زمانی که درخواست روادید می نمائید، بر اساس ماده 82 قانون اقامت (AufenthG) مسئولیت ارائه داده های مورد نیاز برای بررسی درخواست و نیز اطلاعات مورد نیاز مربوطه با شما می باشد. در صورتی که داده های شما ارائه نگردند، این امکان وجود دارد که درخواست شما بدون عودت هزینه بررسی، رد گردد.

5- پردازش داده های من به چه منظور و بر پایه کدام قانون صورت می گیرد؟

پردازش داده های شخصی شما تنها جهت اجرای صحیح روند صدور روادید صورت می گیرد.

بستر حقوقی و قانونی این امر، ماده 6 بند 1 حرف c و e و بند 2 بخشنامه (اتحادیه اروپا) 2016/679 (DS-GVO) و همچنین بخشنامه (اتحادیه اروپا) شماره 767/2008 (VIS-Verordnung) و بخشنامه (اتحادیه اروپا) شماره 810/2009 (Visakodex) به همراه ضمایم و یا به عبارتی ماده a72 و مواد مربوطه پس از آن (قانون اقامت) و ماده 69 مقررات اقامت (AufenthV) و نیز بخشنامه اجرایی قانون ثبت اتباع خارجی (AZRG-DV)، قانون ثبت هشدار روادید (VWDG) و احیاناً مقررات خاص دیگر و یا ماده 3 قانون فدرال حفاظت داده ها (BDSG 2018).

6- داده های من تا چه زمانی استفاده می شوند؟

به محض اینکه داده های شما دیگر برای روند بررسی صدور روادید مورد نیاز نباشند، پاک می شوند. معمولاً پاک کردن داده ها دو سال پس از اتمام روند بررسی روادید صورت می گیرد، حداکثر اما پنج سال پس از تصمیم حقوقی مرتبط با روادید درخواست شده.

7- چه کسی داده های مرا دریافت می کند؟

داده های شما تنها در صورتی و تا حدی به اشخاص ثالث انتقال داده می شود که برای اجرای صحیح روند بررسی درخواست روادید مورد نیاز است. در چارچوب این روند ممکن است داده های شخصی شما به نهادهای مربوطه داخلی آلمان، به بخش های روادید مربوطه دیگر کشورهای عضو شنگن و یا به نهادهای مربوطه محل اقامت عادی شما، انتقال گردند. در صورتی که یک شرکت خدماتی خارج از سفارت مسئول برخی مراحل روند درخواست روادید باشد، داده های شما توسط این شرکت اخذ می گردند و یا به این شرکت ارسال می گردند، در حدی که برای اجرای روند مربوطه مورد نیاز باشد. انتقال به مخاطبینی خارج از اتحادیه اروپا تنها در صورت مجاز بودن بر اساس فصل پنج مقررات عمومی حفاظت داده ها انجام می گیرد.

8- من به عنوان شخص متأثر از این امر، از چه حق و حقوقی در ارتباط با حفاظت داده ها می توانم استفاده کنم؟



شما می توانید از مسئولین فوق الذکر اطلاعات مربوط به داده های ذخیره شده شخصی خود را مطالبه نمایید. شما همچنین می توانید تحت شرایط خاص، تصحیح، حذف و یا محدودسازی پردازش داده های خود را مطالبه نمایید. همچنین می توانید تحت شرایط خاص، با پردازش داده های خود مخالفت کنید.

9- کجا می توانم شکایت کنم؟

شما این حق را دارید که نزد یک نهاد ناظر حفاظت داده ها – بخصوص در کشور عضو شنگن محل اقامتتان، محل کارتان و یا محل وقوع احتمالی تخلف حقوقی حفاظت داده ها – در ارتباط با پردازش داده های شخصی خود شکایت کنید.